

Два псалма записанных в Абанском районе Красноярского края в 1991 году.

*Швецова Наталья Андреевна,
бакалавр, кафедра хорового дирижирования.
Сибирский государственный институт искусств
имени Дмитрия Хворостовского.
nata.shvezova0@gmail.com
Науч. рук. – ст. преподаватель А. В. Трофимов*

Аннотация В статье затронута тема истории христианской культуры на примере двух направлений духовного песенного искусства в православной традиции и в протестантизме. Во время полевой экспедиции в Абанский район Красноярского края были записаны два образца духовных песнопений, которые по мелодическому материалу и художественному тексту не вписывались в каноны традиционных народных духовных стихов. Поэтому стало интересным попытаться найти первоисточники и изучить историю возникновения и появления этих «псалмов» (как их называли местные жители) в традиционной песенной культуре Абанского района Красноярского края, а также сравнить музыкальный материал и тексты с примерами из двух литературных источников протестантских изданий («Гусли» 1911 г., «Песнь Возрождения» 1991г.).

Ключевые слова: духовные песнопения, псалмы, абанский район, Красноярский край, православие, протестантизм в Сибири.

«Что же принесло христианство в мир? Прежде всего изменилась сумма представлений человека о себе самом, истоках и целях своего бытия в мире... Господь и Бог – различные понятия для язычников. Бог – первопричина, исток всего бытия. Господь – владыка мира, верховное божество. Для христиан – Бог есть Господь. Нет Бога выше Господа. И нет никакого Господа, кроме Бога. Христианство увидело в Боге Отца, а в Иисусе – Спасителя. Христианство сочло более значимым то, что происходит в человеческом сердце, нежели то, что совершается вокруг» [2, с. 104].

С 2018 года я являюсь участницей фольклорного ансамбля «Сибирская вечера» при Государственном центре народного творчества Красноярского края. Основная задача ансамбля состоит, прежде всего, в изучении и популяризации традиционного фольклора Красноярского края. Поэтому, вот уже на протяжении почти двадцати лет, ансамбль проводит этнографические экспедиции по территории края, расшифровывает и выпускает сборники на основе собранного материала, пропагандирует собранный материал не только во время сольных концертов и мастер-классов на территории Красноярского края, но и представляет его на Всероссийском и Международном уровнях.

На одной из репетиций ансамбля, я соприкоснулась с уже не новым для себя, но очень интересным жанром духовного стиха. Жанр этот очень глубокий и сакральный, требующий от исполнителя не только внутренней концентрации,

но и понимания религиозной составляющей, которая заложена, прежде всего, в текстах духовных стихов (как правило, зачастую они писались людьми, посвятивших свою жизнь служению Богу). В большей степени ансамбль исполняет православные произведения, но моё внимание привлекли два псалма записанные в 1991 году в Абанском районе Красноярского края, фольклористом Владимиром Михайловичем Логиновским. С возникшим у меня интересом к этим двум произведениям я обратилась с вопросом к хормейстеру и руководителю ансамбля А. В. Трофимову, который мне пояснил, что эти псалмы действительно по своей изначальной природе не являются православными произведениями, но адаптировались в традиционном песенном фольклоре народа и стали его неотъемлемой частью.

Почему именно эти два произведения так привлекли моё внимание? Да, всё потому, что я с детства слышала в доме моей родной бабушки Зои псалмы пятидесятников. У Христиан Веры Евангельской (так еще их называют) существует свой сборник духовных песнопений. Старицы (старшие сестры) называют его «Гусли», а молодежь «Песнь возрождения». Это один и тот же сборник, разного времени, который с каждым изданием совершенствуется и дополняется новыми редакциями и произведениями.

Так же, как выяснилось, мой прадедушка со стороны отца был очень уважаемым человеком в среде пятидесятников, они называли его «пророком» и, как положено братьям-пятидесятникам, он проповедовал живую веру и Божье слово в разных регионах России и не только. Однако большую часть своего служения он совершал на территории поселка Комсомольск Тисульского района Кемеровской области, откуда сам был родом. Поэтому, разбираясь в истории происхождения двух абанских псалмов, меня очень сильно заинтересовало возникновение протестантов в России, их появление в Красноярском крае, тем самым попутно я знакомилась с историческим прошлым своего рода. Но обо всём по порядку.

Христианство – одна из самых распространенных и многочисленных религий, которая насчитывает более двух миллиардов последователей во всем мире. Название ее происходит от греческого слова $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$, в переводе «помазанник». В основу легли учения и жизненный путь Иисуса Христа, как сына Божьего, от рождения которого христиане отсчитывают новую мировую эру. Первые три века христианство считалось сектой и было под государственным запретом. Верующих пытали и обвиняли во многих преступлениях.

Значимым и переломным событием в истории христианства стал Миланский эдикт 313 года, который сделал религию дозволенной. Этому поспособствовал Император Константин Великий. Далее, при его правлении состоялся первый Вселенский собор в Никее, где был представлен Символ веры, объединяющий различные конфессии в христианстве. Каноническое и догматическое учение христианской церкви формировались на многочисленных Вселенских соборах, которые проходили на протяжении первого тысячелетия.

Между церквями часто происходили разногласия, а в 1054 году христианская церковь разделилась на западную (католическая, латинская) и восточную (православная, греческая), что повлияло на различия в догматах¹. Но на этом деление не прекратилось, и в западной церкви также начали происходить расколы, причиной которых являлась активная продажа индульгенций².

В Католических церквях продавали индульгенции, поклонялись поддельным святыням. Священники вели себя слишком вольно, а прихожане не понимали и половины из того, что происходит на богослужении. Пораженный всей этой распущенностью, католический монах Мартин Лютер³ принял решение изменить установленный порядок (беспорядок) в католической Церкви. Он хотел изменить церковные уставы, полагая, что за переизбытком обрядов, церковь отошла от своего предназначения, и от истинного слова Спасителя. Лютер не задумывался о создании нового христианского течения, но в то же время критиковал дорогостоящие индульгенции и требовал от Церкви позволить мирянам читать Священное Писание на родном языке. Таким образом, он перевел Библию на немецкий язык, что стало одним из главных трудов всей его жизни. Так же, Лютер является автором первого песенного сборника, где переложил на стихи латинские гимны, псалмы, литургические песни и библейские фрагменты. Основная цель – доступность и напевность звучания. Сборник был издан в 1524 году, содержал 26 песен. Его название переводится, как: «Карманная книжечка, необходимая каждому нынешнему христианину, для разучивания и пения духовных песен и псалмов». Ниже, под заголовком, было написано: «На этих и им подобных песнях надо воспитывать маленьких детей» [2, с. 236].

Благодаря церковным реформам Мартина Лютера в XVI веке на свет появилось одно из трех основных направлений христианства – протестантизм (от лат. *protestatio* — «протест, торжественное заявление, провозглашение, заверение»).

Основа базовых протестантских взглядов сложилась в эпоху Реформации и включает в себя пять принципов протестантской теологии. Они выражаются на латыни в форме фраз:

1. *Sola scriptura* («только Писанием») «Исследуйте Писания, ибо вы думаете чрез них иметь жизнь вечную; а они свидетельствуют о Мне» (Иоан. 5:39) [1, с. 898]
2. *Sola fide* («только верой») «Человек оправдывается верою, независимо от дел закона» (Рим. 3:28) [1, с. 970]

¹ Христианские догматы (от греч. *Dogma* – решение, постановление) – утверждённое церковью положение вероучения, объявленное обязательной и неизменяемой истиной.

² Индульгенции (от лат. *Indulgentia* – милость, прощение) – в католической церкви частичное или полное освобождение от наказания за грехи, в которых грешник уже покался (отпущение вины).

³ Мартин Лютер (1483 – 1546) – деятель Реформации в Германии, основатель немецкого протестантизма.

3. *Sola gratia* («только благодатью») «Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах, так как Он избрал нас в Нем прежде создания мира, чтобы мы были святы и непорочны пред Ним в любви, предопределив усыновить нас Себе чрез Иисуса Христа, по благоволению воли Своей, в похвалу славы благодати Своей, которою Он облагодатствовал нас в Возлюбленном, в Котором мы имеем искупление Кровию Его, прощение грехов, по богатству благодати Его, каковую Он в преизбытке даровал нам во всякой премудрости и разумении» (Еф. 1:3-8) [1, с. 1008]
4. *Solus Christus* («только Христос») «Ибо един Бог, един и посредник между Богом и человеками, человек Христос Иисус, предавший Себя для искупления всех» (1Тим. 2:5-6) [1, с. 1024]
5. *Soli Deo gloria* («только Богу Слава») «Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь.» (Рим. 11:36) [1, с. 977]

Практически в одно время с распространением протестантского течения в Европе, появились первые протестанты и на Руси (в 20-х годах XVI столетия.) Изначально это были иностранцы: военные, пленные, гувернеры и т.д. Они жили обособленно от русских, образовывали свои общины и совершали протестантские богослужения только в своей среде. Затем, со временем, многие становились российскими гражданами, ассимилировались с коренным населением, и эта религия уже перестала быть «иностранной». Далее, после всех войн с Швецией, Ливонией и странами Северной Европы уже значительная часть населения России имела Протестантское вероисповедание.

В самом Протестантизме стали происходить разделения на различные конфессии. Одними из самых популярных в России на данный момент являются церкви Христиан Веры Евангельской, к которым относятся баптисты и пятидесятники.

«... если вы спросите меня: где родился Христос? То я могу ответить вам: В Вифлееме моего сердца. Если опять спросите: а когда родился Христос? Отвечу вам: 12 августа, 1907 года, в тот день, когда я верою принял Его в свое сердце, как Спасителя» [3, с.3].

Эти слова принадлежат основателю пятидесятнического движения в России – Ивану Воронаеву⁴. Изначально Иван Ефимович уверовал в Бога как баптист, затем, после эмиграции в Америку в 1919 году организовал там церковь пятидесятников.

⁴ Иван Ефимович Воронаев – проповедник, миссионер, основатель пятидесятнического движения в странах бывшего СССР.

Однажды во время молитвенного служения Воронаев неожиданно получил Божье откровение уехать в Россию, чтобы донести русскому и украинскому народам чудную весть о крещении в Духе Святом. С 1921 по 1927 год в одесской общине было уже 500 членов, а на Украине насчитывалось более 350 пятидесятнических церквей, в которых было около 17 тысяч членов. В 1930 г. Воронаев, Колтович⁵ и многие другие братья были репрессированы. Их посадили по тюрьмам, а затем сослали в Сибирь.

С приходом первых протестантов в Сибирь вместе с ними в народ попадают и первые сборники духовных песнопений, которые очень хорошо были приняты народом, благодаря сложившейся многовековой культуре эпического жанра духовного стиха. Одним из первых таких изданий на территории России был сборник духовных песен под названием «Гусли» (1902 год), название по аналогии с библейской книгой «Псалтырь».

Его автором стал Иван Степанович Проханов (пресвитер, миссионер, проповедник, духовный поэт). Проханов видел религиозное обновление жизни русского народа, в которой должны были соединиться индивидуальность русского человека и его свободное духовное творчество.

И. С. Проханов: «Развитие духовной музыки имело великое значение для Евангелизации России. Русский народ любит музыку. Крестьяне слушают эти гимны в деревнях, заучивают их, и после этого начинают интересоваться Библией, посещать Богослужения и обращаться к Богу. Музыка и песни – это великое средство, возможно – это второе Писание для распространения Евангелия среди народов» [7, с. 61].

В предисловии к одному из песенных сборников, Проханов писал: «Христианин должен петь всегда и во всякое время. Во время благоприятное его пение пусть выражает радость души и зовет людей к благодати. Во времена тяжкие и печальные пусть оно звучит кличем ободрения для утомлённых и ослабленных духом и призывной вестью к «блудным сынам» о возвращении в дом отца» [8, с. 3].

Его песни имеют признаки русского евангельского движения. Им присуща христоцентричность. Бог также именуется как Пастырь, Наставник, Владыко, Создатель, Спаситель и т.д. Мир Бога описан как «надзвездная обитель», где «ангелы поют». Мотивы Проханов использовал самые популярные на то время, действуя отчасти, как и его предшественник – Лютер. Он старался создать доступную церковь и опирался, в большей степени, на верующую молодежь.

⁵ Колтович Василий Романович – родился в 1888 году в Беларуси в крестьянской семье. В 1913 году эмигрировал в Америку. С 1915 года музыкальных дел мастер. В 1920 году в Нью-Йорке был крещен в церкви пятидесятников. Близкий друг и единомышленник И. Е. Воронаева. До конца жизни оставался глубоко верующим человеком. По воспоминаниям братьев и сестер «был очень скромным, мягким, выдержанным и интеллигентным». В конце 1933 года расстрелян в одном из лагерей ГУЛАГа, где-то в Сибири.

«Я собрал все известные мне гимны, которые исполнялись на тайных богослужениях, а также те, которые я сам написал или перевёл с других языков» И. С. Проханов [7, с. 50].

Новые мелодии и стихи песнопений протестантов очень тонко вплелись в певческую традицию православных сибиряков. Ярким тому примером могут служить два духовных песнопения записанных от Мельниковой Христины Фоминичны в поселке Почет Абанского района Красноярского края во время этнографической экспедиции главным хормейстером Государственного центра народного творчества Красноярского края Владимиром Михайловичем Логиновским в 1990 году. Название первого псалма «Бог мой, храни меня» (Илл.1) [4, с. 28], второй «Сидел Христос с учениками» (Илл.2) [4, с. 29].

Мы видим на примере этих псалмов, как они были распеты в традиционной песенной культуре Абанского района Красноярского края. Насколько они отличаются, как по музыкальному, так и по поэтическому содержанию от примеров в песенных сборниках евангельских христиан. Псалом «Бог мой, храни меня» (Илл.3) был опубликован в издании 1928 года Иваном Степановичем Прохановым под названием «Гусли», а второй псалом «Сидел Христос с учениками» (Илл.4) был издан в сборнике «Песнь возрождения» (нам удалось найти издание только 1991 года).

Вероисповедание — духовно-нравственная составляющая искусства. Христианская вера имеет многовековую историю, очень часто сопровождавшуюся трагическими событиями. Быть может поэтому с каждым веком, с каждым годом, с каждым днём, вера в Иисуса Христа приобретает основополагающее мировоззренческое значение в жизни каждого христианина.

Традиционный песенный материал Сибири в частности, и России в целом пронизан православной духовной культурой. И потому, протестантизм, пришедший в Сибирь вместе с первыми иностранными торговцами и ремесленниками, очень плотно слился с русскими обычаями и нравами. И оттого, мы особенно ярко наблюдаем этот синтез в народном песенном творчестве. В качестве такого примера выступили, как раз два псалма записанные в 1991 году В. М. Логиновским в Абанском районе Красноярского края. По какой же причине именно этот музыкальный материал так быстро нашел свое признание у людей и влился в традиционную песенную культуру народа, сохранившуюся до наших дней?

Основание – Иисус Христос. Мы поем о Нем, мы пишем о Нем и рассказываем о Нем. Протестантизм, также, как и любое другое официальное направление христианской веры, помогает нам осознать истинное предназначение человека в мире. Когда-то именно Лютер, основатель протестантизма, первым перевел Священное Писание с латыни на немецкий язык; переложил тексты из «Псалтыря» на народные немецкие мелодии. Именно народные. Поэтому традиционные духовные песнопения необходимо исполнять,

как обычным верующим людям, так и профессионалам, занимающихся изучением песенного фольклора своего народа.

На этой статье наша исследовательская деятельность конечно же не ограничивается. В наших планах попытаться изучить природу протестантизма в целом, и в Сибири в частности. Потому как, автор статьи непосредственно является правнучкой человека, который стал одним из основоположника протестантского направления пятидесятников в Кемеровской области. Мы хотим проследить развитие музыкальной культуры в среде деревенских жителей и найти ещё примеры синтеза двух духовных христианских течений в фольклорных музыкальных и литературных памятниках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Библия. Москва: Российское Библейское Общество, 2007. – 1057 с.
2. Гаврилова Л. В. История западноевропейской музыки [Электронный ресурс] : учебник: Ч.1: Античность. Средневековье. Возрождение / Л. В. Гаврилова, Министерство культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации, Красноярская государственная академия музыки и театра (с 1978-2000 и с 26.11.2015 по 09.11.2018 - КГИИ). – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: [б.и.], 2011. – 268 с.
3. Воронаев И. Е. О Рождестве Христовом // Евангелист. Одесса. Печатное дело. 1928, №2. С.1-3
4. Логиновский В. М. Народные песни Абанского района Красноярского края // Ноты. — Красноярск: Канская межрайонная типография, 1993. — 80 с.
5. Песнь возрождения. Сборник духовных песен // Ноты. — Кемерово: изд. Христианин СЦ ЕХБ, 1991.
6. Постовые и праздничные духовные песнопения; ГЦНТ. — Красноярск: ООО «Типография КАСС», 2020. — 80 с.
7. Проханов И. С. В котле России 1869 – 1933. Чикаго: Всемирный Союз Евангельских Христиан, 1992. – 263 с.
8. Проханов И. С. Сборник духовных песен «Гусли» // Ноты. — Гальбштадт: Издание «Радуга», 1911. – 516 с.

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Илл. 1

БОГ МОЙ, ХРАНИ МЕНЯ

Музыкальное произведение в нотной записи. Темп 72 удара в минуту. Ключевая подпись: один октавы выше (F#). Метр: 4/4. Текст песни:

1. Бог мой, храни меня, Бог мой, храни.
Даруй, чтоб прожила краткие дни.
С книгой святой в руках, словом твоим в устах,
Бог мой, храни меня, Бог мой, храни.

Бог мой, храни меня,
Бог мой, храни.
Даруй, чтоб прожила
Краткие дни.
С книгой святой в руках,
Словом твоим в устах,
Бог мой, храни меня,
Бог мой, храни.

Мудрость мне в ум вложи,
Слово в уста.
В сердце любовь пошли,
Дух, дух Христа.
Всем, всем как есть,
Нам при крестности, сам веди.
Бог мой, храни меня,
Бог мой храни.

21

Илл. 2

СИДЕЛ ХРИСТОС С УЧЕНИКАМИ	СИДЕЛ ХРИСТОС С УЧЕНИКАМИ
<p>Музыкальное произведение в нотной записи. Темп 64 удара в минуту. Ключевая подпись: один октавы выше (F#). Метр: 12/8. Текст песни:</p> <p>1. Сидел Христос с учениками, он сидел перед ним. Лежал, высокими стенами Весь окружен, Ерусалим. Священный город красовался В садах, пестревших здесь и там, И над домами возвышался, Как царь, величественный храм. И указав на храм, на здание, Христос сказал ученикам: — Настанет час, до основания Враги разрушат этот храм. И будет ужас и смятение, И покалебится земля. На вас жестокое гоненье Воздвигнут люди за меня. И предадут на поруганье, В темницах будут содержать. Без сожаленья, состраданья Вас будут бить и распинать. Не ужасайтесь, не ропщите В то время, дети вы мои. Мученье тяжкое несите Во имя правды и любви. Моё великое ученье Воспримет мир и племена. Произнесут с благоговением Страдальцев первых имена.</p>	
55	56

238. Бог мой, храни меня!

Храни меня, Боже. Пс. 15, 1.

Медленно, с глубоким чувством.

1. Бог мой, хра - ни ме - ня! Бог мой, хра - ни Да - руй, чтоб
 2. Муд - рость мне в ум во - дя, Сло - во в у - ста, В сред - це лю -
 3. Всю - ду, где ста - ну я Из - тво - их слов. Лю - дям в служ
 4. Ес - ли б мир си - ло ю Стал ме - ня гнать, То по - мо -

1 про - жила я Крат - ки - е дни Скни - гой свя - той в ру - ках,
 2. бовь по - шли, В дух - Дух Хри - ста; Всем, всем, как есть, слаб - ди,
 3. воз - ве - щать Под - виг Хри - стов, Где б враг сле - дя за мной,
 4. ги, чтоб я Мог у - сто - ять Вер - ным Те - бе слу - гой,

1. С словом Тво - им в у - стах; Бог мой, хра - ни ме - ня! Бог мой, хра - ни!
 2. К вечно - сти Сам ве - де; Бог мой, хра - ни ме - ня! Бог мой, хра - ни!
 3. Мне мог гро - зить бе - дой, Бог мой, хра - ни ме - ня! Бог мой, хра - ни!
 4. В ве - ре Тво - ей свя - той; Бог мой, хра - ни ме - ня! Бог мой, хра - ни!

571 Сидел Христос с учениками

1. Си - дел Хри - стос с у - че - ни - ка - ми на
 2. Свя - щен - ный го - род кра - со - вал - ся в са -
 3. И, у - ка - зав на хра - ма зда - нья, Хри -
 4. На - ста - лет вре - мя войн хро - ва - вых. И
 5. И бу - дет у - жас и смя - те - нье и
 6. И пре - да - дут на по - ру - га - нье, в тем -
 7. Не у - жа - сят те - сь, не ро - п - ши - те в то
 8. Мо - е ве - ли - ко - е у - че - нье вос -

1. Е - ле - ои - е, а пред Ним сто - ял за креп - ки -
 2. дах, пе - стрев - ших здесь и там, а над до - ма - ми
 3. тос ска - зал у - че - ни - кам: "На - ста - нет день - до
 4. мор и го - лод по - дой - дет... По при - хо - тям па -
 5. по - ко - леб - лет ся зем - ля, на вас же - с - то - ко -
 6. ни - цах бу - дут со - дер - жать, без со - жа - ле - нья,
 7. вре - мя, де - ти вы Мо - и, му - че - нья твер - до
 8. при - мет мир, и пле - ме - на про - из - не - суг с бла -

1. ми ес - те на - ми ве - ли - кий град Ис - ру - са - лим.
 2. воз - вы - шал - ся, как царь, ве - ли - че - ствен - ный храм.
 3. о - сно - ва - нья пра - ги раз - ру - шат э - тот храм.
 4. рей лу - ка - вых на - род вос - ста - нут на на - род.
 5. с го - не - нье воз - диг - нут лю - ди за Ме - нья.
 6. со - стра - да - нья вас бу - дут быть и рас - ни - нать.
 7. вы сно - си - те во - и - мя прав - ды и люб - ви.
 8. го - го - ве - ньем стра - даль - цев пер - вых и - ме - на'.